

Zeitschrift: Les intérêts du Jura : bulletin de l'Association pour la défense des intérêts du Jura

Herausgeber: Association pour la défense des intérêts du Jura

Band: 35 (1964)

Heft: 3

Rubrik: Point de rencontre de l'offre et de la demande : la 48e Foire Suisse de Bâle

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

PDL

LES INTÉRÊTS DU JURA

BULLETIN DE L'ASSOCIATION POUR LA DÉFENSE DES INTÉRÊTS DU JURA
CHAMBRE D'ÉCONOMIE ET D'UTILITÉ PUBLIQUE DU JURA BERNOIS

XXXVe ANNÉE

Paraît une fois par mois

N° 3 Mars 1964

SOMMAIRE

La 48^e Foire suisse de Bâle

Les nouveautés qui seront présentées au Pavillon de l'horlogerie

L'effort créateur dans la construction des machines-outils

La métallurgie et la grosse construction mécanique

Liste des exposants du Jura bernois et de Bienne

L'Expo, dans un mois !

POINT DE RENCONTRE DE L'OFFRE ET DE LA DEMANDE

La 48^e Foire suisse de Bâle

L'année 1964 sera, évidemment, dans les annales des grandes manifestations, celle de l'Exposition nationale, qui ouvrira ses portes à Lausanne, le 30 avril prochain.

Mais, avant l'Expo, une foire commerciale, qui, une fois de plus, attirera d'innombrables visiteurs sera, bien entendu, la 48^e Foire suisse d'échantillons à Bâle, qui se tiendra du 11 au 21 avril avec, cette année, la forte participation de l'industrie des machines-outils et de celle de l'électrotechnique industrielle.

La Foire de Bâle, on le sait, est avant tout un marché, un point de rencontre de l'offre et de la demande. Des pourparlers de vente ont lieu dans son cadre, des affaires y sont ébauchées et conclues. Le but de la politique de la Foire rhénane est précisément de renforcer ce caractère commercial, en ce sens que chacun des groupes individuels se développe comme un véritable marché de la branche. Les acheteurs peuvent y découvrir, ordonnée d'une façon claire et précise, une offre aussi complète que possible du secteur de production en question. Cet objectif, commercial avant tout, paraîtra plutôt prosaïque à certains, mais il n'existe aucune autre règle de conduite propre à assurer un succès durable à la politique des dynamiques organisateurs de la Foire.

La poursuite de ce but commercial n'exclut nullement, d'ailleurs, le deuxième objectif qui est tout aussi important pour la Foire de Bâle : être une présentation des performances de notre économie, une vitrine d'exposition de nos produits. Dans son infinie variété, la totalité des produits qui sont présentés dans les vastes halles a été créée dans

notre pays. Eprouver, dès lors, une certaine fierté à cette pensée n'a absolument rien à voir avec un quelconque chauvinisme ou avec un vulgaire narcissisme.

Plus encore qu'une grande nation, un petit peuple a besoin d'occasions de prendre conscience de ses propres capacités et de ses performances, afin de renouveler de la sorte sa confiance en ses propres forces. Et, contrairement encore à une grande nation, nous ne courons sûrement pas le risque, en agissant ainsi, d'oublier que nous ne pouvons subsister et nous développer — que ce soit dans le domaine économique ou dans ceux de l'esprit et de la culture — qu'en étroite relation avec le monde extérieur.

La conscience de notre propre capacité de produire ne nous incitera jamais à adopter des conceptions autarciques ; au contraire, elle nous incitera à contribuer dans toute la mesure de nos forces et de nos moyens à accroître les échanges internationaux à l'intérieur de l'Europe d'abord (malgré toutes les difficultés actuelles), au sein de laquelle nous souhaitons voir se réaliser prochainement une entente, mais aussi dans nos relations avec tous les pays du monde.

Que, dès lors, la 48^e Foire suisse d'échantillons remporte un plein succès en tant que manifestation de marché et, comme vitrine de notre capacité de production, qu'elle imprime à notre travail et à nos pensées un nouvel élan, une impulsion renouvelée !

Elle servira alors de magnifique avant-première à l'Exposition nationale. Des mesures concrètes pour lutter contre la surchauffe vont freiner une expansion irrationnelle. En contrepartie, il ne faudrait pas que le peuple suisse devienne la proie de l'incertitude en ce qui concerne le sens et les limites de l'atténuation de la conjoncture. Il n'y a pas si longtemps encore, le mot d'ordre suivant était partout valable et partout appliqué : vouée à l'intégration, la Suisse devait produire davantage et plus rationnellement.

Le peuple suisse s'en est tenu à ce conseil, et sûrement pas à cause de l'appât du gain seulement. Mais, en attribuant aujourd'hui la primauté au frein à la surchauffe, on provoque des doutes quant à la raison d'être des efforts économiques de chaque entrepreneur, de chaque homme d'affaires, de chaque employé et de chaque ouvrier. Où tout cela mènera-t-il ?

La modération, exigée en ce qui concerne une certaine surchauffe de notre conjoncture, ne doit pas inciter nos compatriotes occupés dans l'économie à mettre en doute l'utilité et l'opportunité d'un engagement total de l'esprit de découverte, de la planification créatrice, de toute la puissance de travail et du talent commercial. Peut-être l'économie helvétique s'est-elle, au cours des dernières années, engagée avec un peu trop d'élan dans la course à l'expansion. Un léger coup de frein est donc nécessaire. Mais que l'on ne détruise pas l'allant de la population active de notre pays ! La Foire suisse d'échantillons et l'Exposition nationale se chargeront, au contraire, de le stimuler, « Croire et créer » n'est-il pas le slogan de l'Expo ?

ADIJ.

Les nouveautés qui seront présentées au Pavillon de l'horlogerie

Dans le monde entier tous les grossistes et la plupart des détaillants en horlogerie savent que le Pavillon de l'horlogerie de la « Foire suisse d'échantillons » de Bâle est le seul endroit où est exposée, chaque printemps, toute la gamme des produits fabriqués par l'industrie horlogère suisse. Il existe chaque année, dans plusieurs pays et même en Suisse, d'autres manifestations, expositions internationales, grandes foires traditionnelles, expositions spéciales, etc., où l'industrie horlogère suisse présente une sélection de ses produits dans un cadre très soigné, conçu pour les mettre en valeur.

Mais ces manifestations ne sont nullement comparables à la Foire de Bâle, qui revêt toujours un intérêt considérable puisque toutes les industries suisses y participent et qu'au nombre des matériaux, produits, machines, appareils, installations, etc., qui y sont présentés, se trouvent de nombreuses nouveautés. Elles montrent que l'esprit inventif et l'effort créateur d'un peuple ne dépendent pas de la grandeur géographique et démographique du pays qu'il habite, mais de l'effort cérébral et du labeur de ses savants, associés à l'énergie et à la compétence professionnelle de ses ingénieurs, de ses industriels et de sa main-d'œuvre.

La Foire de l'horlogerie, qui occupe une surface de 7700 m² et qui comprend aussi un pavillon spécial de bijouterie, constitue toujours le principal joyau de la Foire suisse d'échantillons.

Cela est d'ailleurs assez normal puisque, grâce à la renommée de la montre suisse dans le monde et au fait que l'industrie horlogère suisse est la plus importante de celles qui existent dans divers pays, elle présente un intérêt mondial. Il y a aussi le fait que peu de produits présentent au même degré que la montre simultanément un intérêt scientifique, pratique et artistique. Pour satisfaire le mieux possible aux besoins du commerce, l'espace mis à la disposition des fabricants a été presque doublé l'année dernière. Ainsi chaque exposant peut présenter, dans son stand, la collection complète de ses produits à ses clients ou visiteurs. Un « Centre général d'information » organisé et desservi par des employés de la « Fédération suisse de fabricants d'horlogerie » est aussi à la disposition des visiteurs.

Etendue des produits présentés

Jusqu'à une époque très récente, 1950 environ, seules les montres mécaniques de tous genres, prix, grandeurs et formes ainsi que des pendulettes et des pendules dont un petit nombre était alimenté par une pile électrique, constituaient la totalité des produits exposés. Aujourd'hui, il n'en est plus du tout de même, car les découvertes réalisées dans différents domaines des sciences ont élargi beaucoup la gamme des produits présentés. On peut les classer comme suit :

1. L'horlogerie atomique.
2. L'horlogerie électronique.
3. L'horlogerie électrique.
4. L'horlogerie mécanique.
5. Les appareils de contrôle, les outils et les fournitures de rhabillage.

Alors que la Suisse est le seul pays où l'on ait construit des horloges atomiques de tous les genres connus à ce jour, aucune de ces horloges ne sera présentée à la Foire de Bâle parce que leur fabrication en est encore au stade de la recherche scientifique et de la construction de prototypes. Il est aussi possible que cette fabrication ne fasse jamais l'objet d'une fabrication industrielle de série, car elle n'intéresse actuellement qu'un nombre très limité d'Observatoires astronomiques et chronométriques ou autres institutions scientifiques du degré le plus élevé.

Quant à l'horlogerie électronique, elle commence à conquérir une place de plus en plus importante dans le marché mondial de l'horlogerie. La miniaturisation de l'horloge à quartz s'accomplit rapidement, de sorte qu'en pendulettes et en chronomètres de marine des réalisations remarquables, qui se distinguent par une précision de marche meilleure qu'un centième de seconde par jour, seront présentées. Ce sera aussi le cas d'une fameuse montre-bracelet à diapason dont la fabrication a été entreprise en Suisse et qui sera présentée en différents modèles nouveaux méritant un intérêt particulier.

En horlogerie électrique, il y a également une révolution importante. Dans les pendulettes, la transistorisation des circuits est maintenant appliquée partout et la qualité des piles sèches, en durée de vie et régularité du courant fourni, a été beaucoup améliorée. Une pendulette électrique avec échappement mécanique à force constante se distingue par son extraordinaire précision de marche. En montre-bracelet électrique avec régulateur balancier-spiral, rien de nouveau ne nous a été signalé. La montre de ce type qui est actuellement fabriquée par de nombreuses maisons est bien au point, mais il faudrait pouvoir diminuer davantage sa hauteur pour lui donner l'élégance des montres mécaniques. Cela pose des problèmes difficiles qui font l'objet de recherches assidues.

Ainsi, c'est l'horlogerie mécanique qui reste toujours la reine incontestée de l'industrie horlogère suisse. S'il est bien difficile d'y réaliser des inventions importantes, on est surpris de constater qu'une double évolution, l'une de nature technique, l'autre de nature artistique, trouve toujours à s'y manifester avec vigueur. Nous reprendrons plus loin dans le détail ce point très important.

Les appareils de contrôle, les outils et les fournitures de rhabillage subissent également une grande évolution. Aujourd'hui l'horloger rhabilleur n'est plus cet artisan particulièrement adroit qui, avec des procédés de travail, des outils et des fournitures de fortune, savait redonner vie, au plus bas prix, aux montres qui ne voulaient plus mar-

LONGINES
appartient depuis
bientôt un siècle
à l'élite des
fabriques suisses
d'horlogerie et
prouve chaque jour
ses traditions de
qualité et de
précision.

La montre
LONGINES jouit
d'un rayonnement
inégalé dans
150 pays, justifiant
pleinement
l'appellation des
Anglo-Saxons...

THE WORLD'S
MOST HONOURED
WATCH

LONGINES



Réf. 7337 Boîtier forme tonneau;
or 18 ct. Lunette lapidée,
décor tuscanisé.

Réf. 3508 Flagship ★★★ Automatic,
calendrier, De Luxe; or 18 ct. cadran
or massif avec brillants.

Réf. 7368 Boîtier carré, avec cadre
ajouré; or 18 ct.

Faites confiance au



le panneau de bois reconstitué,
connu et apprécié

C'est un produit de la

FABRIQUE DE PANNEAUX FORTS ET BOIS CROISÉS S.A., TAVANNES

1188



FIDUCIAIRE P. GOBAT

Téléphone (032) 93 15 61

MOUTIER

Avenue de la Poste 26

Comptabilité

Fiscalité

Expertises

Membre de l'Association suisse des experts-comptables

1189

cher. Désormais, on ne réparera plus les montres pour lesquelles le prix d'une bonne réparation est égal ou supérieur à celui d'une montre neuve ou d'un mouvement neuf lorsque la boîte a de la valeur. C'est uniquement les montres de qualité et d'un certain prix qui vaudront la peine d'être rhabillées et périodiquement nettoyées. Ce travail appelé « service d'après vente » devra être exécuté avec des soins spéciaux pour que la montre retrouve non seulement sa marche, mais surtout sa précision de marche pour un an au moins si la boîte n'est pas étanche et pour plusieurs années si la boîte est vraiment étanche. Pour répondre à ces conditions il ne suffit pas que le rhabilleur soit un habile horloger, il faut qu'il possède aussi un outillage adapté aux montres actuelles, des fournitures de rechange de qualité et d'origine garantie, ainsi que divers appareils modernes de contrôle du fonctionnement des organes et de la marche des montres. Quelques maisons suisses spécialisées ont créé tout cela et il n'est pas de meilleure façon d'en connaître les avantages que de visiter la Foire suisse de l'horlogerie à Bâle.

Les tendances de l'évolution technique et artistique

Pour que l'auteur de ces lignes puisse vous informer de ces tendances, la Direction de la Foire suisse de Bâle a envoyé un questionnaire aux exposants pour leur demander la nature, description ou illustration des nouveautés qu'ils présenteront. Sur la base des réponses reçues, nous ne pouvons parler ici que des nouveautés techniques et de quelques nouveautés où la technique est liée à l'esthétique, car il est bien difficile de traiter de l'évolution esthétique dans un article qui ne peut comprendre aucune illustration. J'ai toutefois constaté qu'elle est plus marquée qu'au cours de ces dernières années.

Tous les exposants n'ont pas répondu au questionnaire qui leur a été envoyé car des problèmes de concentration d'entreprises, de normalisation et d'évolution industrielle vers une mécanisation et une automatisation plus poussée de la fabrication retiennent actuellement la plus grande part de l'attention des fabricants. Pour donner une idée de l'importance de ce travail interne, dont le commerce horloger sera finalement le principal bénéficiaire, je cite qu'en matière de rationalisation le catalogue général des Fabriques suisses d'ébauches de montres, qui vient de sortir de presse, indique la suppression de 125 calibres de base et de 73 calibres dérivés. Certains commerçants le regretteront peut-être, mais il est certain que pour conserver sa place dans le monde, qui est et doit rester la première, l'industrie horlogère suisse doit éliminer avec sévérité tout ce qui n'est pas parfaitement viable. Il est toutefois très important que cet assainissement n'empêche ou ne ralentisse en aucun cas l'esprit de recherche et de création. Comme vous le constaterez cette menace n'existe pas actuellement.

Voici le résultat de l'enquête faite auprès des exposants, c'est-à-dire le nombre de maisons qui ont annoncé une ou plusieurs nouveautés.

Horlogerie électronique	4 maisons
Horlogerie électrique	5 maisons
Pendules et pendulettes mécaniques	1 maison
Montres de bord pour avions, automobiles ou bateaux	2 maisons
Montres mécaniques de tous genres	39 maisons
dont 27 pour des nouveautés techniques et 12 pour des nouveautés techniques et esthétiques.	

En fait, les nouveautés seront plus nombreuses encore car plusieurs maisons, parmi les plus importantes, ont l'habitude d'en réserver la priorité à leurs représentants qu'elles invitent à venir les voir à Bâle et ne répondent pas au questionnaire de la Direction de la Foire.

Les nouveautés

En horlogerie électronique, les nouveautés seront : un chronomètre de marine d'un volume de 1 dm³, une horloge mère d'un modèle industriel capable d'actionner un nombre illimité d'horloges secondaires, un garde-temps distribuant diverses fréquences-étalon et une impulsion-seconde à la précision du millième de seconde en vingt-quatre heures. Pour convenir aux travaux de laboratoire, cette horloge transportable vient d'être dotée d'un coffret d'amplification et de distribution permettant de prélever les fréquences sinusoïdales et l'impulsion-seconde de forme rectangulaire.

Une autre importante maison présente plusieurs appareils ultra-modernes qu'il serait trop long de décrire ici. Il s'agit d'un programmeur universel, d'un détecteur de proximité, d'un chronographe électronique et de différents types de générateur à quartz.

En horlogerie électrique citons un réveil électrique de petites dimensions logé dans un cabinet de forme ovoïde très plaisante, recouvert de cuir en différentes couleurs. Son mouvement ne comporte qu'un seul bouton molleté qui assure, selon le sens où on le tourne, la mise à l'heure des aiguilles ou le temps de déclenchement du réveil. La même maison présente une pendulette-tableau électrique et une pendulette-statnette très originales. Signalons aussi un réveil électrique complètement automatique qui, en plus de son extrême simplicité et de sa très petite taille, est caractérisé par sa précision de marche et sa robustesse.¹

Dans les montres de bord, il importe de signaler un modèle pour avion qui, par un dispositif spécial, permet au pilote, d'après les indications radiotéléphoniques de la tour de contrôle d'un aéroport, de se poser exactement au moment prescrit sur la piste d'atterrissage. La seconde nouveauté est une montre de bord 8 jours pour canot-moteur, autobus, automobile, avion, etc.

Abordons maintenant le domaine de la montre mécanique où quatre manufactures renommées nous annoncent la création de nouveaux calibres aux caractéristiques les plus modernes dont trois en grandeur 6 3/4 lignes ronds et un en grandeur 8 3/4 lignes rond. En montres-bracelets homme simples ou avec quantième de date, ce sont trois nouveaux calibres très plats et d'une précision de marche élevée qui sont annoncés. La catégorie des montres-bracelets homme à remontage automatique est celle qui accuse le plus grand nombre de nouveautés. Cela

n'a rien d'étonnant car ce genre de montre est bien celui qui répond le mieux aux besoins et conditions de notre époque. Pour trois grandes manufactures, il s'agit de nouveaux calibres simples ou avec quantième de date, très plats, dont la construction a été entourée de soins particuliers, et dans les autres cas de perfectionnement apportés à des calibres déjà existants.

Les montres superétanches à l'usage des marins et des plongeurs sont toujours à la mode. Quatre maisons présentent des modèles spécialement étudiés dont l'un hermétiquement fermé sous vide d'air est étanche jusqu'à 400 pieds de profondeur (120 mètres environ) et supporte des variations rapides de température de -20°C à $+80^{\circ}\text{C}$, supprime la formation de condensation sous le verre et dont le mouvement est totalement garanti contre la rouille ou autres causes d'oxydation. Les montres à heure universelle ou à heure de deux fuseaux horaires sont également très à l'ordre du jour. Elles répondent aux besoins des personnes de plus en plus nombreuses qui, en avion ou en bateau, passent d'un continent à l'autre. Signalons encore une montre-bracelet homme à calendrier perpétuel, première de son espèce à notre connaissance. Sa présentation est très belle et cet article constitue une création de grand intérêt. Pour clore la liste des nouveautés techniques, indiquons encore trois chronographes dont l'un étanche et sans poussoir, l'autre donnant des indications pour la plongée sous-marine et ayant une étanchéité garantie sous 20 atmosphères, le troisième avec computer d'aviation, 24 heures.

Il ne nous reste plus qu'à dire quelques mots des nouveautés de nature technique et esthétique. Presque tous les genres de montres y sont représentés, depuis la montre de gousset à boîte coulissante, jusqu'aux toutes petites montres-pendentif.

Il s'agit le plus souvent de nouveaux modèles de boîtes, cadrans et aiguilles pour montres étanches plus ou moins plates, pour montres-calendrier ou montres extraplates, homme ou dame.

Dans la montre-bracelet très soignée la forme carrée est actuellement très à la mode ce qui rend son étanchéité difficile à réaliser. Deux maisons dont une manufacture renommée se sont attachées à la solution de ce problème. Elles présentent de très beaux modèles avec garantie d'une excellente étanchéité.

Un autre problème que deux autres maisons se sont appliquées à résoudre est celui d'une montre à plusieurs cadrans mais, le plus souvent, à plusieurs lunettes qui permettent de lui donner, à volonté, l'aspect d'une élégante montre de sortie, celui d'une montre de sport pour plongeur et même, dans un cas, celui d'une montre indiquant l'heure de deux fuseaux horaires. On ne saurait mieux associer la technique aux facteurs esthétiques et à la fantaisie.

Comme ce fut toujours le cas depuis sa création, le Pavillon de l'horlogerie de la prochaine Foire de Bâle remplira magnifiquement son but d'information et d'excellent outil commercial.

SAMUEL GUYE

directeur de l'Ecole d'horlogerie
de La Chaux-de-Fonds

L'effort créateur dans la construction des machines-outils

Les résultats les plus marquants de l'effort créateur des constructeurs suisses en matière d'usinage des métaux sont actuellement l'automatisation croissante des machines-outils et la mise en œuvre de nouveaux procédés d'usinage, qui implique la création des machines et de l'outillage correspondants.

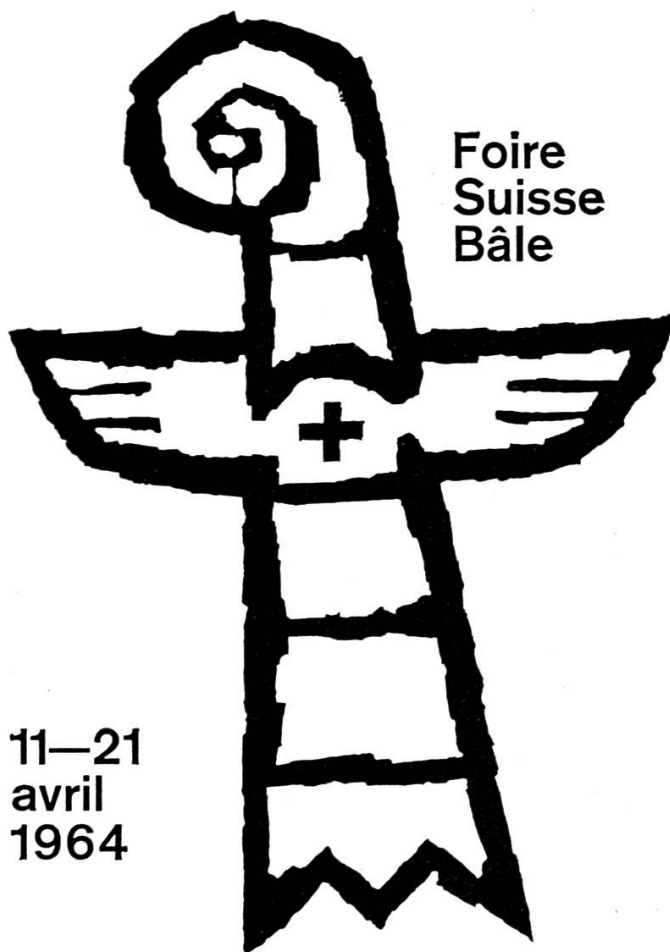
Dans le domaine des automates, on constate une forte avance des machines capables d'usiner de petites ou de grandes séries de pièces.

Un fabricant de tours à copier a équipé ses machines d'un système de commande électro-analogique, dont les éléments sont : un gabarit donnant la forme du profil de la pièce à reproduire ; une carte perforée où sont enregistrées les informations concernant les vitesses de la broche de travail, les avances, etc. ; un jeu de rails comportant les organes nécessaires au déclenchement des ordres relatifs aux fonctions présélectionnées à accomplir.

Des tours automatiques à copier de dimensions moindres, de 500 mm. de distance entre pointes, ont été équipés d'un système de commande qui, au point de vue fonctions, remplit le même but avec des moyens relativement simples. Sur ces machines, les ordres de commande sont déterminés par des ergots ajustables à partir d'une intersection d'axes fixes et d'autres points de référence ; on prépare à cet effet un plan de travail précis, dont se sert l'opérateur pour le réglage de la machine.

Sur les machines à pointer, où l'on doit régler des cotes relatives aux courses, le système de commande à bande perforée, encore peu utilisé sur les tours à cause de son coût, est déjà très répandu. Dans ce domaine, il faut signaler comme dernier progrès, applicable aux pointeuses-aléseuses-fraiseuses, un système de commande à programme à bande perforée encore plus perfectionné. Le ruban perforé utilisé a une largeur de 1" et comporte 8 canaux d'informations, contenant tous les ordres relatifs aux divers travaux d'usinage (perçage, alésage, fraisage, filetage), au réglage des trois coordonnées, aux avances, aux vitesses de broche et même aux changements d'outil, de sorte que toutes ces opérations s'effectuent automatiquement. La précision entre les axes des trous est de 0,003 mm. et le gain de temps « terre-à-terre » par rapport à une machine manœuvrée à la main est de 60 à 75 %.

On peut affirmer qu'une machine-outil a atteint un degré élevé d'automatisation lorsqu'elle est équipée d'un système d'autocalibrage capable de maintenir en d'étroites tolérances la précision de la pièce pendant le cycle automatique d'usinage. Le processus de copiage est soumis à une série d'effets perturbateurs dus à l'échauffement de la machine, à ses erreurs intrinsèques de provenance hydraulique ou mécanique et à l'usure du tranchant des outils. Dans l'ensemble, ces diverses causes exercent une influence très défavorable sur la précision d'usinage au cours du cycle. On a réussi, à l'aide d'un système électrique de commande agissant conjointement avec un mécanisme



Foire
Suisse
Bâle

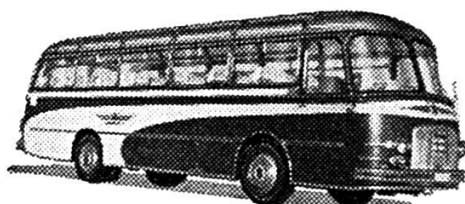
11—21
avril
1964

L'industrie suisse vous présente dans 25 halles et 27 groupes la gamme de ses produits de qualité
Cartes journalières Fr. 3.- ne sont pas valables
les 15, 16 et 17 avril, journées réservées aux
commerçants

Billets de simple course valables pour le retour

Participation de l'industrie des machines-
outils et de l'électrotechnique

**Halles nouvelles –
nouveau visage de la Foire**



Voyages à l'étranger

Cars modernes de 10 à 40 places



SOCIÉTÉS



ÉCOLES



GROUPEMENTS



NOCES



CONTEMPORAINS

AUTOCARS CJ TRAMELAN

Tél. (032) 97 47 83

1190

LOSINGER — CO. S.A.

Entreprise de travaux publics

DELÉMONT

Téléphone (066) 2 12 43

Travaux de route

Revêtements bitumineux
et traitements superficiels
à l'émulsion de bitume

TAPISABLE pour reprofilage
d'anciennes routes

Pavages - Asphaltages

Travaux d'isolation

Béton armé



1196

pneumatique d'autocalibrage, à éliminer les erreurs de ce genre. La pièce usinée est amenée à un poste de mesure ; lorsque la tolérance prescrite sur le diamètre est dépassée, l'appareil communique la correction nécessaire au chariot de copiage par l'intermédiaire des palpeurs du gabarit, afin d'éliminer l'erreur constatée.

Les constructeurs suisses ont voué la plus grande attention au procédé d'usinage électrolytique statique, en particulier pour les aciers hautement alliés et les matériaux spéciaux. Les avantages de ce procédé sont les suivants : pas d'usure d'électrodes, fortes capacités d'enlèvement de matière par unité de temps, excellente qualité de surface des pièces usinées, aucun effet sur leur structure métallurgique. Les nouvelles machines créées pour le fonçage électrolytique se composent de la machine-outil proprement dite, du générateur et des groupes de pompage et de filtrage. Le bâti de ces machines est très robuste, car il a à supporter des charges de quelques tonnes lorsqu'on doit exécuter des travaux de fonçage importants quant aux dimensions des surfaces.

Un autre procédé nouveau d'usinage, le découpage de précision, est mis en œuvre dans une mesure croissante depuis quelques années seulement, et cela de façon rentable. Il permet d'exécuter d'un seul coup de poinçon des étampes de précision avec leurs évidements et leurs trous. Les constructeurs de presses à découper de précision ont mis à profit les résultats de nombreux essais. Ces machines doivent posséder une grande rigidité et d'excellents guidages, vu les fortes pressions de découpage en jeu. L'outillage contribue cependant aussi dans une large mesure au succès de ce procédé d'usinage. La fabrication des outils pour étampage de précision exige une grosse expérience et ne peut être confiée qu'à des entreprises bien équipées. On a besoin de deux types d'outils, soit ceux à poinçon fixe et matrice mobile et ceux à poinçon mobile et matrice fixe. Ces outils doivent être exécutés avec la plus grande précision.

La Foire donnera un aperçu frappant des tout derniers progrès réalisés par les constructeurs suisses de machines-outils, qui participent tous les deux ans à cette manifestation et se présenteront cette année en rangs serrés avec leurs produits aussi variés que divers.

Professeur E. METTLER, ingénieur
Winterthour - Wülflingen

La métallurgie et la grosse construction mécanique

Bien que le pays soit pauvre en minerais de fer et d'autres métaux, la branche métallurgique a pris en Suisse une grande importance comme industrie de transformation et comme fournisseur de l'industrie des machines.

Les fonderies suisses de fonte grise occupent environ 11 000 personnes et leur capacité de production atteint quelque 200 000 tonnes par an. On trouve également en Suisse des fonderies extrêmement bien équipées pour la production de l'acier coulé indispensable à nombre de machines. Dans toutes ces entreprises, le contrôle de la qualité joue un rôle essentiel et s'effectue dans des laboratoires modernes et bien équipés.

On compte également dans ce pays des fabriques de fonte injectée sous pression, et un grand nombre de fonderies de métaux non ferreux et de leurs alliages.

Les métallurgistes suisses, soucieux d'élever sans cesse la qualité de leurs produits, ont adjoint à leurs ateliers d'importants laboratoires de recherche, qui leur fournissent le moyen de perfectionner leurs méthodes, leurs équipements, et leurs produits.

De nombreuses forges, laminoirs et tréfileries travaillent les métaux à l'intention des ateliers de constructions métalliques ou mécaniques, des chaudronneries, des fabriques de robinetterie, des usines de décolletage, de visserie, d'étampage et d'emboutissage.

Un des grands métallurgistes suisses a conçu son stand en fonction du thème « fonte et acier », deux matières jouant un rôle essentiel dans le développement technique. L'année dernière, son exposition était orientée sur la distribution d'eau et l'évacuation des eaux usées. Cette année, la fonte et l'acier seront étudiés en fonction de leur utilisation dans les équipements de transport et de manutention. Les trois idées pilotes qui présideront à l'organisation de ce stand seront : le transport de personnes (chemins de fer de montagne et téléphériques), la manutention des marchandises (engins de manutention) et le levage (grues et ponts roulants).

Une usine de laminage présentera ses blocs d'acier allié et non allié, ses mi-produits, ses profilés spéciaux et ses fers à béton, ses fils à souder, ses treillis diagonaux et ses accessoires pour béton armé, tandis qu'une grande tréfilerie montrera un échantillonnage d'aciers étirés et laminés à froid et, comme nouveauté, ses profilés pliés et roulés à froid, exécutés à partir de feuillards d'acier, de tôle laminée, d'acier inoxydable ou de métaux non ferreux.

Le grand producteur suisse d'aluminium dont le programme de fabrication comporte comme mi-produits des tôles, feuillards, rondelles, plaques, feuilles, barres, profilés, tubes, fils, pièces forgées et granulés en aluminium pur ou alliages, a mis en service l'an passé les laminoirs les plus modernes d'Europe, avec un train à chaud de

2300 mm. de largeur. Son stand présentera donc des produits laminés, et spécialement de longues bandes ondulées pour revêtement de façades et toitures. Comme nouveauté, on trouvera là des tôles et bandes lisses laquées à chaud, permettant de supprimer l'application de peinture et de tenue excellente.

Une autre usine travaillant ce métal montrera ses grands profilés en métal léger pour la construction métallique (alliage très résistant, soit jusqu'à 40 kg/mm²), et ses nouvelles grilles décoratives en métal léger.

Un fabricant connu s'est spécialisé dans la transformation de l'aluminium pur et de ses alliages en profilés, tubes, tôles et bandes ; il exposera ses profilés spéciaux pour fenêtres, portes, revêtements et vitrines.

Une usine de fonte sous pression exposera ses produits en aluminium, zinc, laiton, maillechort, étain, plomb et alliages spéciaux, ainsi que ses pièces de précision en toutes matières phénoplastiques et thermoplastiques.

Un grand métallurgiste renseignera les visiteurs de la Foire suisse d'échantillons sur l'importance de la recherche et du contrôle des produits fabriqués ; il présentera en outre ses raccords en fonte malléable, ses raccords à souder et ses raccords pour tubes en cuivre rabattus, ses raccords et sa robinetterie en PVC rigide, ses raccords en polyéthylène semi-rigide pour raccordement par soudage dans l'emboîtement ; il exposera également son outillage créé spécialement pour sa méthode de montage des tubes et raccords (machines et appareils à fileter, machines à sectionner les tubes à gaz).

Mentionnons encore dans ce secteur deux chaudières à eau chaude, l'une de 0,5 Mio. de kcal/h. et l'autre de 5 Mio. de kcal/h.

Une chaudronnerie d'aluminium présentera des tanks à bière superposés dans des parois en éléments de béton préfabriqués, des cuves de fermentation couvertes avec récupération de CO₂, des tuyaux pivotables pour diverses possibilités de vidange.

Enfin, on pourra étudier et voir fonctionner des presses automatiques à mouler par injection les matières thermoplastiques, de différents modèles et capacités, à injection par vis ou par piston, horizontales ou verticales.

Liste des exposants du Jura bernois et de Bienne

		Groupes
Bienne	Alpina Union Horlogère S. A., <i>montres</i>	1
	Appareils Electroniques S. A., <i>apparentées à l'industrie horlogère</i>	1
	Aubert Fils, Marcel, <i>machines à pointer et à mesurer et instruments d'optique</i>	8
	Author Bureau technique, Bernard Lécureux, <i>apparenté à l'horlogerie</i>	4
	Comptabilité Auto-Doppik	20
	AG. für Automatisierung, <i>Werkzeugmaschinen- und Apparatebau</i>	4
	Boillat Frères S. A., <i>fabrique d'horlogerie</i>	1
	Bueche-Girod V., <i>horlogerie de précision</i>	1
	Bulova Watch Company, <i>horlogerie</i>	1
	Burger & Jacobi AG., <i>fabrique de pianos</i>	19
	Candino Watch Co. Ltd., <i>fabrique d'horlogerie</i>	1
	Cendres & Métaux S. A., <i>articles de bijouterie</i>	1
	Créhor S. A., <i>pendulettes électriques</i>	1
	Cuanillon & Cie, <i>horlogerie</i>	1
	Dasa S. A., <i>machines pour usinage par outils diamant</i>	4
	Diametal AG., <i>fabrication de diamants</i>	4
	Société Réunie de Câbles S. A.	4/9
	Elpema AG., <i>appareils cosmétiques</i>	14
	Fédération suisse des associations de fabricants d'horlogerie	1
	Frey & Co. S. A., <i>manufacture d'horlogerie</i>	1
	Fulton Watch Co. S. à r. l., Gve. Homberger, <i>fabrique d'horlogerie</i>	1
	Glycine & Altus S. A., <i>fabrique d'horlogerie</i>	1
	Golana S. A., <i>horlogerie</i>	1
	Güdel AG., R., <i>fabrique de machines</i>	4
	Guerdat Maurice, <i>fabrique d'horlogerie</i>	1
	Hamilton Watch Compagny S. A., <i>horlogerie</i>	1
	Hamo AG., <i>batteries de cuisine et machines à laver</i>	18
	Hauser AG., H., <i>fabrique de machines de précision</i>	4
	Heuer Ed. & Cie S. A., <i>chronographes</i>	1
	Heuer-Léonidas S. A., <i>horlogerie</i>	1
	Huguenin Fils S. A., A., <i>horlogerie</i>	1
	Isoma S. A., <i>appareils optiques de précision</i>	4
	Jaggi, Perrin & Cie, Chs., <i>machines-outils</i>	4
	Jaquet-Girard S. A., <i>montres, horlogerie</i>	1
	Käsermann & Spérisen, <i>appareils électriques</i>	9
	Kleinert & Co. AG., <i>aciers et métaux</i>	16
	Kohler-Augustin, Hugo, <i>céramique</i>	24
	Lumiflex S. à r. l., <i>lampes industrielles</i>	8

si douce...
la plus fumée
de l'année

F. J. Burrus Boncourt



1200

N-2



SANDVIK
AVESTA
COROMANT
ATLAS COPCO
MARTONAIR
SYMALEN-SYMA DUR
VIBRO-DYNAPAC
SCOOPMOBILE
LINK BELT

NOTZ + CO AG. S.A.
BIEL - BIENNE
TEL. 032 - 2 55 22

1216

Un combustible de choix

Gaz

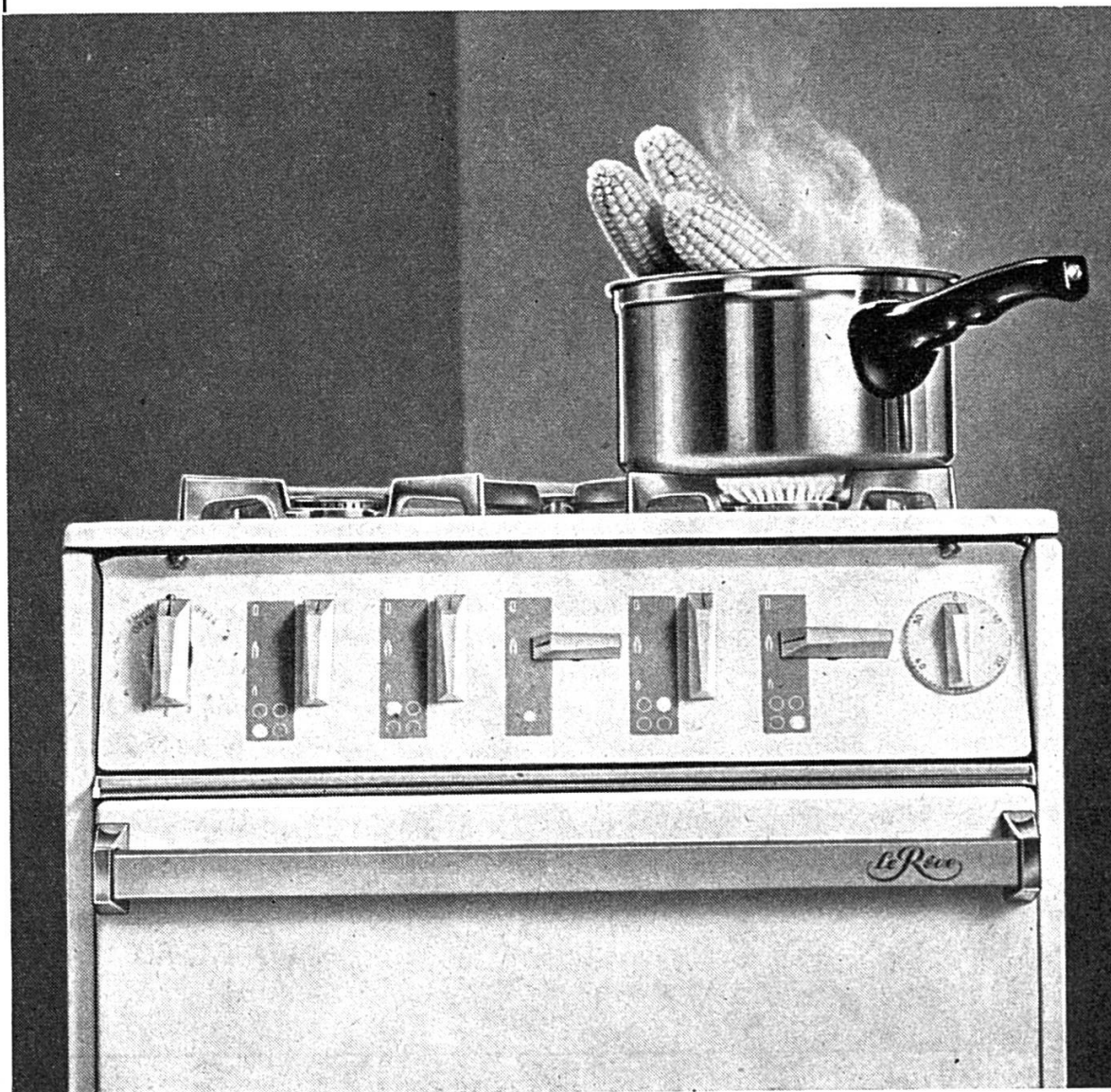
Pour toute
information,
adrez-vous
aux usines
à gaz
jurassiennes de :

Le gaz est disponible à chaque instant, en toutes saisons et pratiquement sans limitation, pour les applications thermiques domestiques, artisanales et industrielles les plus diverses. C'est l'énergie de l'avenir.



1208

Bienne - Delémont - Moutier - Tavannes



		Groupes
Bienne	Magg F. Jean, <i>héraldique</i>	24
	Meyer Ferdinand, ing., <i>métaux frittés</i>	3
	Mido, G. Schaeren & Co. S. A., <i>horlogerie</i>	1
	Milex Elem Watch Co. Ltd., <i>montres de dames</i>	1
	Mikron AG., <i>fabrique de machines</i>	4
	Monnin & Wollmann S. A., <i>fabrique d'horlogerie</i>	1
	Monval S. A., <i>horlogerie</i>	1
	Morgenthaler P., <i>petite mécanique de précision</i>	4
	Moser Hans, <i>appareils à tricoter « Orion »</i>	18
	Nivia, <i>fabrique d'horlogerie</i>	1
	AG. für Normbauteile, <i>Normbauelemente</i>	16
	Notz & Cie AG., <i>tuyaux synthétiques</i>	15
	Octo Montres S. A., <i>horlogerie</i>	1
	Omega, <i>horlogerie</i>	1
	Optima S. A., <i>horlogerie</i>	1
	Orbit S. à r. l., <i>fabrique d'horlogerie</i>	1
	Péry Watch & Montres Sigma, <i>horlogerie</i>	1
	Pierce S. A., <i>chronographes</i>	1
	Posalux, Frautschi & Monney, <i>machines-outils</i>	4
	Pünter Ercole, <i>machines à travailler le bois</i>	9
	Recta S. A., <i>manufacture d'horlogerie</i>	1
	Reymond & Cie S. A., A., <i>galvanoplastie</i>	9
	Ritter & Cie, H., <i>Cynar</i>	29
	Roventa, Sommer & Schenkel, <i>horlogerie</i>	1
	Sabag & Matériaux de Construction S. A.	17
	Safag AG., <i>fabrique de machines</i>	4
	Sauter Frères & Cie S. A., <i>fabrique d'horlogerie</i>	1
	Scemama Maurice, <i>machines-outils</i>	4
	Sheffield S. A., <i>fabrique d'horlogerie</i>	1
	SKB, <i>Fabrique de Roulements Bienne S. A.</i>	9
	Suter S. A., « Hafis Watch Co. », <i>horlogerie</i>	1
	Schild B. & Co. AG., <i>manufacture de cycles « Cosmos »</i>	11
	Tripet Alb. S. A., <i>fabrique de machines</i>	4
	Vögeli & Wirz AG., <i>affûtage de diamants</i>	1
	Wyler S. A., <i>fabrique d'horlogerie</i>	1
	Wyssbrod AG., Hans, <i>fabrique de machines</i>	4
Bassecourt	Bijoudorex S. A., <i>fausse bijouterie</i>	1
	Setag S. A., <i>caractères pour machines à écrire</i>	20
	Stella-Werke AG., <i>meubles en tubes d'acier</i>	19
Bévilard	Schaublin S. A., <i>machines-outils</i>	4
	Wahli Frères S. A., <i>fabrique de machines</i>	4
La Cibourg	Stengel Fritz, <i>nouveautés techniques</i>	14
Cornol	Wernli S. A., Pierre, <i>matières plastiques</i>	15
Courfaivre	Condor S. A., <i>cycles, motocycles, machines-outils</i>	4/11
Courrendlin	Walther Pierre, <i>Cynar</i>	29
Court	Neukomm S. A., <i>mécanique de précision</i>	4
	Rossé & Affolter, <i>Fabrique l'« Essor », décolletage</i>	14
		49

		Groupe
Crémines	Robert & Schneider S. à r. l., <i>fabrique de machines</i>	4
Delémont	Durtal-Vital Charpilloz, <i>outillage en métal dur</i>	4
	Four Electrique S. A., <i>construction de fours électriques industriels</i>	9
	Wenger S. A., <i>coutellerie</i>	18
Douanne	Engel Walter, <i>vins du lac de Bienne</i>	29
Saint-Imier	Leonidas Watch Factory Ltd., <i>fabrique d'horlogerie</i>	1
	Longines S. A., Compagnie des Montres Francillon	1
	Moeris S. A., <i>manufacture de montres</i>	1
Laufon	Aluminium Laufon AG., <i>fonderie et construction d'appareils</i>	3
	S. A. pour l'Industrie Céramique	16
	Poterie Laufon S. A.	16
Malleray	Charpilloz S. A., Daniel, <i>fabrique d'outils de précision</i>	4
	Juillerat S. A., Frères, <i>fabrique d'horlogerie</i>	1
Moutier	L'Azura S. à r. l., <i>fabrique de pendules</i>	1
	Bechler André S. A., <i>fabrique de machines</i>	4
	Hadorn-Intérieur, <i>ameublements</i>	19
	Perrin S. A., Frères, <i>fabrique de machines</i>	4
	Pétermann S. A., Joseph, <i>fabrique de machines</i>	4
	Schwab S. A., <i>fabrique d'horlogerie, montres «Swiza»</i>	1
	Tornos Usines, <i>Fabrique de Machines Moutier S. A.</i>	4
La Neuveville	Aro S. A., <i>appareils ménagers</i>	18
	Perrenoud & Fils S. A., <i>fabrique de machines «Sixis»</i>	4
	Emery Serge, <i>éditions graphiques</i>	24
Le Noirmont	Aubry S. A., Frères, <i>montres «Ciny»</i>	1
	Pronto Watch Co., L. Maître & Fils S. A., <i>horlogerie</i>	1
Péry	Nisus S. A., <i>horlogerie</i>	1
Porrentruy	Flora Watch Co. S. A., les Fils de Paul Jobin, <i>horlogerie</i>	1
	Helios S. A., <i>horlogerie</i>	1
	Juillard S. A., Emile, <i>fabrique de montres «Bulla»</i>	1
	Minerva, <i>Manufacture de Chaussures S. A.</i>	28
	Phenix Watch Co. S. A., <i>horlogerie</i>	1
	Prétat & Fils S. à r. l., Arthur, <i>métallurgie</i>	9
Reconvilier	Boillat S. A., <i>fonderie</i>	3
	Friedli S. A., Frères, <i>horlogerie</i>	1
	Helvetia Montres S. A., <i>horlogerie</i>	1
Röschenz	Karrer Otto, <i>meubles de cuisine</i>	19
Saignelégier	Roxer S. A., <i>outillage</i>	4/9
	Tiara S. A., <i>horlogerie</i>	1
Sonceboz	Société Industrielle de Sonceboz S. A., <i>horlogerie industrielle</i>	2
Tavannes	Henex S. A., <i>horlogerie</i>	1

		Groupes
Tramelan	Arly S. A., horlogerie	1
	Béguelin & Co. S. A., fabrique de montres « Damas »	1
	Kummer Frères S. A., fabrique de machines	4
	Nicolet Watch S. A., horlogerie	1
	Reymond S. A., A., horlogerie	1
	Silvana S. A., fabrique d'horlogerie	1
	Tenor & Dorly S. A., fabrique d'horlogerie	1
Saint-Ursanne	Thécla S. A., Usines, matriçage à chaud de métaux non ferreux	3
Vicques	Fleury Otto, fabrique de machines	4
Villeret	Blancpain, Manufacture des Montres Rayville S. A.	1
	Minerva Sport S. A., compteurs de sport	1
Zwingen	Jermann-Studer Josef, Hobel- und Schalungsplattenwerk	16
	Jermann E. & M., matériaux de construction	16

Petits renseignements d'ordre pratique

L'Expo, dans un mois !

A un mois de l'ouverture de l'Exposition nationale suisse, Lausanne 1964, la question que pose l'homme de la rue n'est plus : « seront-ils prêts à temps ? » puisque actuellement l'état d'avancement des travaux à Vidy constitue la meilleure des réponses, mais « quels seront les prix d'entrées ? »

Avant de citer les principaux d'entre eux, mentionnons un avantage important :

les titres d'entrée achetés jusqu'au 25 mars 1964 bénéficieront de réductions intéressantes.

Les billets sont en vente aux prix réduits depuis octobre 1963 dans les bureaux de l'Exposition nationale à Lausanne, dans les grands magasins de la Suisse entière et dans les principales agences de voyages.

Les prix d'entrée

Le prix pour une entrée a été fixé à

Fr. 6.— pour les adultes (Fr. 5.50 si le billet est acheté avant le 25 mars 1964).

Fr. 3.— pour les enfants de moins de 16 ans et les militaires (Fr. 2.75).

Les aveugles et les invalides et un accompagnant bénéficieront également de l'entrée à demi-tarif. Les Suisses de l'étranger, sur présentation d'une carte d'immatriculation délivrée par un consulat, se verront accorder la même faveur.